

---

# 关于“轿车进入家庭”的讨论

---

近来,“轿车进入家庭”的话题常见于新闻媒体,也引起城市科学专家、学者的关注,本刊特此发表钱学森教授文章谈他对“轿车文明”的看法,同时刊出中国城市科学研究会召开的“小轿车与城市发展学术研讨会”纪要,以及专家对此问题发表的意见。有关全局性的大事,还是多方听取意见,才有利科学决策。我们希望读者就此问题广泛提出意见。

---

## 社会主义中国 完全有可能避开所谓“轿车文明”

□ 钱学森

我近见报纸上对“轿车文明”有热烈讨论,读后颇有感慨!我从前在美国 20 年,对他们的“轿车文明”是有体会的:一方面生活必需,另一方面又带来污染、噪声、杂乱拥挤。40 年代听说西欧对“轿车文明”多有指责。但到 1987 年我到美国和当时的西德,则“轿车文明”还照样在那里泛滥!我们社会主义建设也一定要走这条路吗?

我看这实关系到我们到 21 世纪要建什么样的城市:

(一)城市如实现“山水城市”,则在一个社会区中(Community)中,住家、中小学校、商店、服务设施、医疗中心、文化场所等日常文明设施都具备,人们步行可达,不用坐车。

(二)由于“高速信息公路”,信息革命,

多数人可以在家通过信息网络上上班,不用来回奔波了。

(三)社区之间有大片森林花木,或公园,居民可以游憩或作运动,锻炼身体。

(四)人们当然也会要远离社区访亲友、游览等,那又有高效的城市公共交通可供使用。

(五)再远就用民航、高速铁路、水路船航等。

所以社会主义中国完全有可能避开“轿车文明”。这是城市学的一个大课题。△

\* 注:本文摘自钱学森教授 1994 年 12 月 4 日给中国城市科学研究会鲍世行副秘书长的信。标题为本刊所加。

## ABSTRACTS

### **A Letter to the Mayors of Cities in China** ..... *Hou Jie*

Urban planning, which has a close relationship with various aspects, influenced all the households and concerns broad fields of politics, economics, culture and society. It is also an important means to construct and build the cities. The implementation of City Planning Act requires the attention of mayors, understanding of citizens and the strictly enforcement of the law. It was specified the year from this April to the next April as "Urban planning Year". It is hoped that the work of urban planning in China will be forward to a new stage. Let us try our best for the realization of urbanization in China.

### **It is able to avoid the "Motor Civilization" by Socialist China** ..... *Qian Xuesen*

I have a better understanding of "Motor Civilization" in America since I had stayed in that country for about 20 years. On one hand, car is the necessity of daily life; on the other hand, car creates pollution, noise, and congestion. Whether the development of socialism should follow this way? The question relates to what kind of city we are going to build in the 21 century. In a landscaping city, most of the activities is able to be completed in the community, with the "Telecom Information Expressway", it is possible to avoid the trips by working at home. It is then that socialist China is able to avoid "Motor Civilization"

### **Development Model of Urban High Density Space** ..... *Wu Liangyong*

The same as some areas Europe and America, Yangtze Delta Area has been integrated. Urbanization in this area has been upgraded to a new stage-Mega city. In this case, it is necessary to set up a new urban planning Principle, which is the integration of the sustainable regional development. It is also necessary to emphasize the study of regional development pattern, to keep the natural space and to care the constructing cultural continuity.

### **The Symposium of Car and Urban Development.**

Chinese Society for Urban Studies organized "The Symposium of Car and Urban Development" in March in order to discuss the transport problem in China. It was realized during the discussion in the symposium that it would be an inevitable tendency of Car development in Chinese modernization. Nevertheless, there is great restrains to the car development because of city pattern, and environmental capacity. The challenge to the car development also comes from the shortage of land use and energy, as well as environmental situation. Under this situation, the development of public transport should be priority in China. At the same time, it is required to meet the requirements of car development and to consider the possible development of other traffic means.